

北西カフカース諸語のアクセント体系の比較 (2)

柳 沢 民 雄

PEOPLE (KINSHIP TERMS)

1. ‘brother, брат’:

Abkhaz. á-иашьа, áишь-цэа, иашьá-к, с-ашьá, х-áшь-цэа, с-ашьа-гьы́, с-áшь-цэа (Yanagisawa 2010: 132); á-уеша (брат), áуаша, *sg.* уашак > уешак, *pl.* á-сшʉ́ʰа, á-уашʉ́ʰа; s-ашá ‘мой брат’, w-аша ‘твой брат’, у-ашá ‘его брат’, h-аша ‘наш брат’, шʰ-аша ‘ваш брат’, г-аша ‘их брат’ (Marr 1926: 18-19). Bzyp. áешьа, брат (Bgazhba [Yanagisawa 2015: 16]). Abaza. ащá [= ашьá] (Genko 1955: 41, 63).

Ubykh. ž́ə́tá ‘frère’, үó:ž́ə́tá ‘ses frères’ (Vogt 1963: No.2544; 40); ž́í:ɭé ‘Bruder’ (Mészáros 1934: 290). wó-ž́ə́ла ‘ton frère’ (Dumézil 1975: 138); sə-ž́ə́ла-үá:ž́ə́n ‘à mon frère aîné’ (Dumézil 1975: 33). bləzaүó:ž́ə́tá ‘sept frères’ (Vogt 1963: 58).

Cf. Adyghe. шы ‘брат’. зэ-ш (кабар. братья. зэ- ‘префикс взаимности’) (Шагиров 1977: II-140-141, No.1476). Starostin-Nikolayev (1994: 670): «PAT *áš́ʰа ‘brother’ should be kept separate and traced back (together with Ub. -ла) to another PWC root, *ʰa q.v.»

2. ‘father, отец’:

Abkhaz. áб, áба-цэа, абы́-к / аб-кы́, с-áб, х-áба-цэа, р-áба-цэа (Yanagisawa 2010: 17); áб ‘отец’, *sg.* abók, ábk, abké, *pl.* á-áбаʉ́ʰа (Marr 1926: 3). á-(a)b (+ -) (Дыбо 2007: 108). Bzyp. аб (< áба), л-аб, áба-цʰа, абы́-к/аб-кы́ ‘отец’ (Bgazhba [Yanagisawa 2015: 4]). Abaza. áба ‘отец’ (Genko 1955: 41, 126).

Ubykh. tʰə́, átʰ ‘père’ (Vogt 1963: No.1937); pʰíʰ, á pʰ ‘Vater’ (Mészáros 1934: 208). sə́-tʰə́-n ‘mon père-ERG’ (Dumézil 1975: 80); үá-tʰə́ ‘son père’ (Dumézil 1967: 75); үá-tʰə́-n-[gʰə́] ‘son père-ERG’ (Dumézil 1967: 141, 110); sə́-tʰə́-ala ‘mon père’ (Dumézil 1967: 141).

Cf. Adyghe. адэ / ты ‘отец’. Шагиров 1977: I-56-57, No.7. Starostin-Nikolayev (1994: 217): «W.-Cauc. *(a)pʰə́ ‘father’. PAT *abV (cf. also Abkh. *pl.* áба-сʰа); PAK *at:a, *t:ə́ (cf. also Ad. /in compounds/ āt(a)). Ub. def. form á-tʰ. The correspondences are regular, thus it seems reasonable to accept Deeter’s etymology (Deeters 1963: 39), pace Shagirov (I, 56-57).»

3. ‘mother, мать’:

Abkhaz. án, с-án, áна-цэа, аны́-к/ан-кы́, ана-цэá-к, ан-лá, х-áна-цэа (Yanagisawa 2010: 268); an ‘мать’, *sg.* anká, *pl.* ánʉ́ʰə́; á-andəu [ándəw] (бабушка, *lit.* большая мать) (Marr 1926: 6). *á-an (DR). Bzyp. án, аны́-к/ан-кы́, й-ан ‘мать’ (Bgazhba [Yanagisawa 2015: 44]). Abaza. an ‘мать’ (Genko 1955: 126)

Ubykh. ná, ána ‘mère’ (Vogt 1963: No.1156). sá-na ‘mon mère’ (Dumézil 1975: 53; Vogt 1963: 58); ýá-na ‘her mother’ (Dumézil 1975: 53); ýá-na-n ‘sa mère-ERG’ (Dumézil 1967: 93, 154, 165); ýá-na-g’ə ‘sa mère’ (Dumézil 1967: 154). ne (a:ne) ‘Mutter’, sj’ ýəa sjne ‘meine Mutter’ (Mészáros 1934: 293) [səy’á səná M. 293 ne signifie pas ‘ma mère’ qui serait sóna, mais ‘je suis mère’, (Vogt, ibid. p.151)].

Cf. Adyghe. анэ / ны ‘мать’ (Шагиров 1977: I-61, No.25). Starostin-Nikolayev (1994: 201): «W.-Cauc. *(a)nə ‘mother’. PAT *(a)nə; PAK *(a)nV; Ub. def. á-na. Although this is nursery word, it is certainly the PNC root for ‘mother’.»

4. ‘daughter’s husband, зять’:

Abkhaz. á-maхə, á-maхə-цəа, махə́-к, лы́-махə, сы́-махə-цəа (Yanagisawa 2010: 254); ámah’ ‘зять’, sg. mah’ók, máh’k, pl. ámah’ə́’a (Marr 1926: 58). Bzyp. a-maх’ ‘зять’ (Bgazhba [Yanagisawa 2015: 40]). Abaza. мх́Ивы ‘зять’, амх́Ив (Абазин-русский словарь 1967).

Ubykh. məх́ə, áməх/aməх ‘gendre, mari de la sœur ou de la fille’ (Vogt 1963: No.1119); mǐ:χǐ’ (a’ mǐ:χ) ‘Schwiegersohn (Mann der Tochter); Schwager (Mann der Schwester)’ (Mészáros 1934: 242).

Cf. Adyghe. малъхъэ / махъу́льэ ‘зять’ (Шагиров 1977: I-259-260, No.866). Starostin-Nikolayev (1994: 842): «W.-Cauc. *maχ’ə ‘son-in-law’. PAT *mah’ə; PAK *maχ’-ла́ (a compound with *XV ‘kin, relationship’); Ub. def. á-məх / a-məх́. In Ubykh there occurred a usual delabialisation after a labial consonant.»

5. ‘orphan, сирота’:

Abkhaz. áйба, áйба-цəа (Yanagisawa 2010: 132); á-ayba, áyba, á-eyba ‘сирота’ (Marr 1926: 3, 11). Cf. á-иатым, á-иатым-кəа, иаты́м-к (Yanagisawa 2013: 130). Bzyp. айáтым, сирота (Bgazhba [Yanagisawa 2015: 25]). Abaza. йы́ба ‘сирота’ (Абазин-русский словарь 1967).

Ubykh. yabá ‘orphelin’ (Vogt 1963: No.2190); mǐ:zǐ’ jeb.á: ‘Waisenkind’ (Mészáros 1934: 164).

Cf. Adyghe. йы́бэ ‘сирота’ (Шагиров 1977: I-181-182, No.518). Starostin-Nikolayev (1994: 609): «W.-Cauc. *bla ‘orphan’. PAT *jəba; PAK *jəbá. The common PWC form *jə-bla contains a pronominal prefix *jə-, but the same root without it is also attested: cf. PAK *s’əzá-ba ‘widow’ (a compound with *s’əzə ‘woman’) > Ad. s’əzāb, Kab. fəzāba.»

OTHERS

1. ‘fire, огонь’:

Abkhaz. á-мца, á-мца-кəа, мца́-к (Yanagisawa 2010: 260); á-mθ’ a ‘огонь’, sg. mθ’ ak, pl. ámθ’ aq’a (Marr 1926: 61). Abaza. áмца ‘огонь’ (Genko 1955: 47).

Ubykh. məž’ á, ámž’ á ‘feu’ (Vogt 1963: No.1147); mǐ:ž’ é’ (a’ mž’ é:) ‘Feuer; Feuerstahl’ (Mészáros 1934: 240). á-mž’ a-n ‘le feu-ERG’ (Dumézil 1975: 38, 113, 116); za-mž’ á ‘un feu’ (Dumézil 1975: 116).

Cf. Adyghe. маф́Иэ / маш́Иуэ ‘огонь’ (Шагиров 1977: I-261, No.872). Starostin-Nikolayev (1994: 354): «W.-Cauc. *maC’wa ‘fire’. PAT *məca. PAK *mac’wá. Ub. def. á-mž’ a. The root presents some irregularities. The PAT and Ub. forms reveal a secondary delabialisation.»

2. 'road, дорога':

Abkhaz. á-məa, á-məa-kəa, məa-k / məa-ký, məa-kəá-k, á-məa-ɸy (Yanagisawa 2010: 265); á-mɰa, á-müa 'дорога', sg. mwák, pl. ámwəq'a (Marr 1926: 62). Abaza. ámgIwa 'дорога', ámgIwan 'на дороге' (Genko 1955: 121).

Ubykh. məɣ'á, ámɣ'a 'chemin, route; voyage' (Vogt 1963: No.1133). mǐ:ɣ̣ɛ', a' mǐɣ̣ɛ: 'Weg' (Mészáros 1934: 242). á-mɣ'a-n 'en chemin' (Dumézil 1967: 139); za-mɣ'á-n 'un chemin' (Dumézil 1967: 143). a-mɣ'á-n 'en chemin' (Dumézil 1967: 143). wałá-mɣ'a.na [these-road-Obliq.PI] 'de ces chemins' (Dumézil 1975: 32).

Cf. Adyghe. гъуэгъ / гъуэгъу 'дорога, путь' (Шагиров 1977: I-132-133, No.326).

3. 'mountain, гора'; 'forest':

Abkhaz. á-šɰxa, á-šɰxa-kəa, šɰxá-k/šɰxa-ký, xá-šɰxa-kəa, šɰxa-kəá-k (Yanagisawa 2010: 534); á-šɰ'a 'гора', á-šɰ'a, sg. šɰ'akó, šɰ'akó, pl. ášɰ'aq'a, ášɰ'aq'a (Marr 1926: 100).

Ubykh. ɭaxá, á-ɭaxa 'montagne (boisée), forêt' (Vogt 1963: No.1030); ɭ̣ɛ:ɰ̣ɛ' 'Berg; Wald' (Mészáros 1934: 335). á-ɭaxa-ɣa 'à la forêt' (Dumézil 1967: 92, 188). á-ɭaxa-n 'dans la forêt' (Dumézil 1967: 188). á-ɭaxa-ɣa 'dans les montagnes (les forêts)' (Vogt 1963: 66).

4. 'sun, солнце':

Abkhaz. á-mra, á-mra-kəa, xá-mra, mɾá-k (Yanagisawa 2010: 258); á-mra 'солнце', sg. mɾák, pl. ámraq'a, ámɾq'a (Marr 1926: 60). Bzyp. á-mɣp (< амыра) 'солнце' (Bgazhba 1964: 131 [Yanagisawa 2015: 43]). Abaza. mapa, amapa 'солнце'.

Ubykh. ndɣá, á-ndɣa 'soleil' (Vogt 1963: No.1185); á-ndɣa (Dumézil 1975: 32, 106); ndɣa, a' ndɣa:, ɬɣa 'Sonne' (Mészáros 1934: 296).

Cf. Adyghe. дыгъэ / тыгъэ 'солнце' (Шагиров 1977: I-153, No.410). [Adyghe. гъ : Abkhaz. p]). Starostin-Nikolayev (1994: 1052): «W.-Cauc. *(mV)-rəɣa 'sun'. PAT *mArə; PAK *t:əɣá. PAT and Ub. show traces of a nasal prefix (cf. 'fire' etc.).»

5. 'month, moon, месяц, луна':

Abkhaz. á-mza, á-mza-kəa, mzá-k, mɰz-k/mɰz-ký (Yanagisawa 2010: 256); á-mza 'луна', sg. mzák, pl. ámzaq'a (Marr 1926: 60). Bzyp. a-mz 'месяц', ɰɰɰы-mz 'четыре месяца' (Bgazhba 1964: 177).

Ubykh. məzá, ámza 'lune, mois' (Vogt 1963: No.1141); mǐ:zɛ' 'Mond; Monat; Lampe' (Mészáros 1934: 239). zaš'ɰfə-mza 'cinq ou six mois' (Vogt 1963: 67).

Cf. Adyghe. мазэ 'луна, месяц' (Шагиров 1977: I-258-259, No.864). Starostin-Nikolayev (1994: 1045): «W.-Cauc. *mVza 'moon, month'. PAT *məzV (cf. also Bz. á-mza); PAK *mazá; Ub. def. á-mza». Deeters (1963: 39).

6. 'day, день':

Abkhaz. á-mɰ, á-mɰ-kəa, mɰɰý-k / mɰɰ-ký, mɰ-kəá-k, á-mɰ-ɰy (Yanagisawa 2010: 264); á-məɰ 'день', ámɰ, sg. məɰkó, mɰkó, pl. áməɰq'a, ámɰq'a (Marr 1926: 59). Bzyp. a-mɰ 'день' (Bgazhba [Yanagisawa 2015: 42]). Abaza. amɰ, mɰy 'день', ɣasýmɰa (ежедневно) (Genko 1955: 123).

Ubykh. mäs^oá, áms^oa ‘jour’ (Vogt 1963: No.1100); mǐ:ʃe ‘Tag’ (Mészáros 1934: 241). á-ms^o (Dumézil 1967: 158); za-ms^oá ‘un jour’ (Dumézil 1967: 110, 153). t’q^oamè^oat’q^oat’^oə-ms^oá “quarante jours” (Dumézil 1967: 156); šá-ms^oa ‘trois jours’ (Dumézil 1975: 116).

Cf. Adyghe. махъэ/мафэ ‘день’ (Шагиров 1977: I-261-262, No.874). Starostin-Nikolayev (1994: 822): «W.-Cauc. *maɫwV ‘day’. PAT *məšə; PAK *maχ^wá; Ub. def. á-ms^wa.».

7. ‘sleep, сон’:

Abkhaz. á-цəа, сы-цəа, цəа-к (Yanagisawa 2010: 467); áθ^{’o} (сон) (Marr 1926: 113). Abaza. áчва (Genko 1955: 63).

Ubykh. c^oá, ac^oá ‘sommeil’, ac^oán (Vogt 1963: No.320); č^{’e}, a:č^{’e} ‘Schlaf’ (Mészáros 1934: 344). yadán sá-c^oa-n yág ‘il y a beaucoup de manque à mon sommeil’ (Dumézil 1967: 179). á-yanəž yá-c^oa ‘le sommeil du dev’ (Dumézil 1967: 188). á-c^oan ‘сон’, yá-c^oa ‘его сон’ (Дыбо 2007: 105).

Cf. Starostin-Nikolayev (1994: 620): «W.-Cauc. *χ:w ‘sleep’. PAT *c^wa (also a verb: Abkh. á-цəа-ра, Abaz. č^wa-ra). PAK *čə:ə-já. Ub. def. a-c^wá (also a verb: 1 p. sə-c^wá-n).»

8. ‘army, войско’:

Abkhaz. ár, сы-р, ар-к (Yanagisawa 2010: 321); ár, a-r ‘войско’, sg. rká (Marr 1926: 3, 69).

Ubykh. lá, ála ‘armée’ (Vogt 1963: No.885); le, a[’]le: ‘Menge; Soldaten; Armee, Heer’ (Mészáros 1934: 298). á-la ‘l’armée’ (Dumézil 1975: 106). á-la-ya ‘à l’armée’ (Vogt 1963: 67).

Cf. Adyghe. дзэ ‘войско’ [Adyghe. дз : Abkhaz. р : Ubykh. л] (Шагиров 1977: I-165, No.451). Starostin-Nikolayev (1994: 249): «W.-Cauc. *rə ‘army, troupes’. PAT *rə; PAK *za; Ub. def. á-La. The correspondence PAT *r : PAK *z : Ub. *L points to palatalized *r in PWC.»

9. ‘milk, молоко’:

Abkhaz. á-хш (Yanagisawa 2010: 420); á-q[’]ш ‘молоко’, sg. q[’]шэк, q[’]шэкə, pl. áq[’]шq[’]a (Marr 1926: 129).

Ubykh. č[’]á ‘lait’ (Vogt 1963: No.409); č^{’e} ‘Milch’ (Mészáros 1934: 286). a-č[’]á ‘la lait’ (Dumézil 1975: 33); á-č[’]a ‘la lait’ (Dumézil 1975: 34). yá-č[’]a-g[’]ə ‘son lait’ (Dumézil 1967: 93).

Cf. Adyghe. шэ/шьэ ‘молоко’ (Шагиров 1977: II-137, No.1458). Starostin-Nikolayev (1994: 949-950): «W.-Cauc. *λ[’]ə ‘milk’: Abkh. á-χ-š; Abaz. χšə; Ad. š[’]a; Kab. ša. PAT *xə in several compounds: *xə-šə ‘milk’. PAK *č[’]a ‘milk’.

10. ‘year, год’:

Abkhaz. á-шыкəса (= а-шкəс), шыкəсá, á-шыкəс-кəа, шыкəсý-к, шыкəс-кəá-к, сы-шыкəс, сы-шыкəс-кəа (Yanagisawa 2010: 524); á-ʃq[’]š ‘год’, áшq[’]s, sg. ʃəqšək, шəqšək, pl. aʃq[’]ʃq[’]a (Marr 1926: 74).

Ubykh. š^oá, á-š^oa ‘an, année’ (Vogt 1963: No.1669); ʋe ‘Jahr; Lebensjahr’ (Mészáros 1934: 253). šə-š^oá-n ‘dans (ses) trois ans’ (Dumézil 1975: 115) [Cf. šá-ms^oa ‘trois jours’ (Dumézil 1975: 116) (D!R)]. blə-š^oá ‘sept ans’ (Vogt 1963: 59). š[’]χə-š^oa ‘cinq ans’ (Vogt 1963: 67). t’q^oá-š^oa ‘deux ans’ (Vogt 1963: 67).

Cf. Starostin-Nikolayev (1994: 976): «W.-Cauc. *ʒʷA ‘year’. PAT *sə-kʷəsə : probably from earlier *ʒʷə-kʷəsə with dissimilation. The meaning of the component -kʷəsə is not clear.»

11. ‘night, ночь’:

Abkhaz. á-тх, á-тх-кəа, тхы́-к (Yanagisawa 2010: 487-488); á-тəq ‘ночь’, sg. tɔ́ək, pl. áɪtq ‘q’a (Marr 1926: 120).

Ubykh. šəsš, ášəs(ə) ‘nuit’ (Vogt 1963: No.1632); sɔ́ɪ:sɔ́ɪ ‘Nacht’ (Mészáros 1934: 306). šəsš-məsʰata ‘nuit et jour’ (Dumézil 1967: 156).

Cf. Starostin-Nikolayev (1994: 216): «W.-Cauc. *ʎ:Vʎ:V ‘night’. PAT *cəxə / *c.əxə (cf. also Bz. á-сх, Abaz. (Гонов 1956) cəxə); origin of the glottalised variant is not quite clear (all the related languages show no trace of glottalisation in this root). PAK *čʰašʰ. Ub. á-šəs. In Ub. an assimilation has occurred: šəsə < *čəsə. Otherwise the correspondences are quite regular and point to PWC laterals in both syllables.»

12. ‘sky, небо’:

Abkhaz. á-жəəн, á-жəəн-кəа (Yanagisawa 2010: 90); á-j,ʷə́n ‘небо’, sg. j,ʷə́nkə, j,ʷə́nkə, pl. áj,ʷə́nqʰa (Marr 1926: 69).

Ubykh. zʰá, á-zʰa ‘ciel’ (Vogt 1963: No.2317); zɛ, aʰzɛ: ‘Himmel; Wetter’ (Mészáros 1934: 339). á-zʰa ‘le ciel’ (Dumézil 1967: 177); á-zʰa ‘le ciel’ (Dumézil 1975: 60). á-zʰa-ya ‘au ciel’ (Vogt 1963: 37).

Cf. Starostin-Nikolayev (1994: 1093): «PAT *zʷə-ɣʷa-nə (the final -d in Abaz. is secondary). -nə here is a common nominal suffix, and **zʷə-ɣʷa corresponds exactly to PAK *zʷa-kʷá. Ub. á-zʷa.»

13.? ‘winter, зима’:

Abkhaz. á-зын, á-зын-кəа, зны́-к/зын-кы́, зын-кə́а-к, *зы́-кы́ (Yanagisawa 2010: 122); á-čə́n, čə́nkə, áčə́nraqʰa (Marr 1926: 117). Bzyr. ážын (< ažan) (Bgazhba 1964). Abaza. áлзын ‘осень’ (Genko 1955: 14).

Ubykh. bžʰá, ábžʰa ‘hiver’, ábžʰada ‘en hiver’ (Vogt 1963: No.180), bžʰe ‘Winter’, bžʰe:χe ‘Winter-Birne’ (Mészáros 1934: 234). Cf. a-bžʰá (Dumézil 1967: 92).

Cf. Adyghe. бжы́-хьэ, бжыхьэ ‘осень’ (Шагиров 1977: I-92, No. 161).

Cf. W.-Cauc. *č:ə (~ *čə) ‘1. autumn; 2. winter’. PAT *čə-nə (cf. also Bzyb. á-čə́n), with a usual temporal / locative suffix *-nə. For phonetic reasons the PAT root should be kept apart from PWC *bžʰV ‘winter’.»

数詞

1. ‘seven, семь’:

Abkhaz. бжы́-ба́, быжы́-ба́ ‘seven’, á-быжы́батəи ‘seventh’, жə́-и́-бжы́ ‘seventeen’ (Yanagisawa 2010: 25, 30); bɟ, -ba (семь), bɟ,əntʰə́ (от семи > семью > семь раз) (Marr 1926: 27).

Ubykh. blə́ ‘sept’ (Vogt 1963: No.138); blɪ́ ‘sieben’ (Mészáros 1934: 230). blə́-nkʰə́ ‘sept ménages’ (RR!) (Vogt 1963: 39) [Cf. á-nkʰə́ ‘foyer, famille, maisonnée’ (D!R) (Vogt: 153)].

blə-š^oá ‘sept ans’ (Vogt 1963: 59).

Cf. Adyghe. блы ‘семь’ (Шагиров 1977: I-100, No.190). Трубецкой 1987: 275. Starostin-Nikolayev (1994: 247): «W.-Cauc. *bəLə ‘seven’. PAT *bəž^oə; PAK *bLə.»

3.1. 形容詞のアクセント

3.2. 語根が D である場合：

1. ‘dry, сухой’:

Abkhaz. a-əá, a-ɰá, *sg.* ɰák, *pl.* a-ɰaq^oá (Marr 1926: 151).

Ubykh. aɣq^oá ‘sec’ (Vogt 1963: No.2373). Cf. Adyghe. гъуыр ‘сухой’ (Шагиров 1977: I-139, No.351).

Cf. Starostin-Nikolayev (1994: 632): «W.-Cauc. *ɣ^wV ‘to dry out, get dry’: Abkh. a-ɣ^wa-rá; Abaz. ɣ^wa-ra; Ad. ɣ^wə-n; Kab. ɣ^wə-n; Ub. ɣə-. PAT *ɣ^wa-, PAK *ɣ^wə-. Not quite clear is the loss of labialization in Ub. The root serves also as a basis for the adjective ‘dry’ in all languages: Abkh. a-ɣ^wá, Abaz. jə-r-ɣ^wu, Ad. ɣ^wə-ɣa, Kab. ɣ^w-r, Ub. ɣ-q^oa.»

2. ‘young; new, молодой, новый’:

Abkhaz. a-ɤá ‘young’, и-ɤə-у (Yanagisawa 2010: 511); a-t^oá ‘молодой, новый’ (Marr 1926: 125).

Ubykh. ɕ^oá ‘jeune, frais’ (Vogt 1963: No.308); ɕe ‘jung; neu, frisch’ (Mészáros 1934: 261)

Cf. Adyghe. шъІэ / чІэ ‘новый, свежий, молодой’ (Шагиров 1977: II-152, No.1524). Трубецкой (1987: 275).

3. ‘yellow, жёлтый’:

Abkhaz. a-əé-жъ, a-əé-ижъ (Yanagisawa 2010: 546); a-ɰáj ‘жёлтый’, *sg.* ɰáj,kə, *pl.* aɰáj,q^oa (Marr 1926: 151). Bzyp. a-əажъ ‘yellow’ (Bgazhba [Yanagisawa 2015: 94]). Abaza. гІважъ (Абазинско-русский словарь 1967).

Ubykh. ɣ^oá ‘jaune’, aɣ^oaq^oá ‘m. s., jauni’ (Vogt 1963: No.2433); a-ɣwa-qa ‘jaune’ (Dumézil 1932: 124); *ɣəa ‘gelb’ (vgl. ɣəa:ɣ^oa) (Mészáros 1934: 398).

Cf. Adyghe. гъуэжъ / гъуэжъы ‘жёлтый’ (Шагиров 1977: I-133-134, No.329). Starostin-Nikolayev (1994: 415).

3.3. 語根が R である場合：

1. ‘old, старый’:

Abkhaz. áжə, и-ажə-ý, áжə-kəa (Yanagisawa 2010: 87); j^o, aj^o ‘старый’, *sg.* j^oká, *pl.* aj^oq^oá (Marr 1926: 68). Abaza. жвы ‘старый’ (Genko 1955: 126).

Ubykh. ž^oá ‘vieux’ (Vogt 1963: No.2354); ɰi^o (a:ɰi^o) ‘alt’ (Mészáros 1934: 255). *á-ž^o (старый) (Дыбо 2007: 108). Cf. ɰá-ž^o (D!R), a-ɰá-ž^o (DD!R) ‘vieillard’ (Vogt 1963: No.256), Dybo 2007: 108. a-ɰáž^o-n-g^oə ‘le vieillard’ (Dumézil 1967: 187). za-px^oázá=ž^o-ala za-ɰáz^o-ala ‘une vieille femme et un vieillard’ (Dumézil 1967: 187).

Cf. Adyghe. жъы ‘старый’ (Шагиров 1977: I-201, No.601). Starostin-Nikolayev (1994: 969):

«W.-Cauc. *ʒʷə ‘old’. PAT *ʒʷə; PAK *ʒə.»

2. ‘bad, плохой’:

Abkhaz. á-цə́гьа, í-цə́гьə-у, á-цə́гьа-кəа, цə́гьа-к (Yanagisawa 2010: 471); á-ʒʷə́g,a, sg. ʒʷə́g,ák, ʒʷə́g,akə́, pl. áʒʷə́g,aqʷa (Marr 1926: 112-113).

Ubykh. cʰə́, ácʰə́ ‘mal’ (Vogt 1963: No.355); *ʒʷə́, *aʒʷə́ ‘Schade’ (Mészáros 1934: 342)

3. ?‘white, белый’:

Akkhaz. á-шкə́акəа, í-шкə́акəа-у, á-шкə́акəа-кəа, шкə́акəа-к (Yanagisawa 2010: 522). Abaza. шкIв́акIв́а ‘белый’ (Genko 1955: 126).

Ubykh. sʰá ‘blanc’ (Vogt 1963: No.1635), ʃeʰ:ʔiʰə́ ‘wesslich, weiss’ (Mészáros 1934: 338)

4.1. 動詞のアクセント

4.2. 語根が R をもつとき:

次の例は語源が同じではないが、アブハズ語もウビフ語の両方が「打つ」という意味の2項自動詞の例である。

1. ‘hit, бить’:

Abkhaz. á-с-ра [intr.] [C1-C2-ROOT / C1-C2-NEG-ROOT]: [pres.] с-б́ы-с-уе-ит, [aor.] с-б́ы-с-ит / сы-б-м́ы-с-ит (Yanagisawa 2010: 357); á-s,ra ‘бить’, á-sra. pres. śı́s,weyt < siysweít ‘бью его (разумн.)’, sás,weyt // sásweyt ‘бью его (нераз.)’, aor. śı́s,it < siysít, sás,it // sásít. (Marr 1926: 73). Abaza. awáj lará d-lá-s-t ‘Он (м.)-её (ж)-ударил’ (Ломтатидзе (2006: 165). Ubykh. ya [intr] ‘frapper’: sə-yá-n (Class A), sə-wə́-ya-n (Class B) “je te donne-un-coup” (VO: 87). sə-wə́-mə́-ya-n “je ne te frappe pas” (VO: 87). yá ‘frapper’, səyán ‘je le frappe’ (Vogt 1963: No.2185); i-je ‘jemanden schlagen; klopfen’, pres. si-jé:n, fut. si-jó:t; imp. ʷu-jé: (Mészáros 1934: 160).

Finite forms:

Abkhaz. с-б́ы-с-ит /s-b́ы-sə́-jt/ {C1(R)-C2(D!)-ROOT(R)-SUF(R)} ‘I hit you (F.)’; сы-б-м́ы-с-ит /sə́-b-mə́-sə́-jt/ {C1(R)-C2(D)-NEG(D!)-ROOT(R)-SUF(R)} ‘I did not hit you’.

Ubykh. sə-wə́-ya-n {C1(R)-you(D!)-ROOT(R)-SUF(R)} “je te donne-un-coup”, “je te frappe”; sə-wə́-mə́-ya-n {C1(R)-C2(D)-NEG(D!)-ROOT(R)-SUF(R)} “je ne te frappe pas”.

Non-finite forms:

Abkhaz. и-л́ы-с-уа /jə́-lə́-s-wa/ {REL1(D)-C2(D!)-ROOT(R)-SUF(D)} ‘who is hitting her’; д-з́ы-с-уа́ /d-zə́-s-wá/ {C1(R)-REL2(R)-ROOT(R)-SUF(D!)} ‘whom/which he/she is hitting’

Ubykh. a-sə́-ya-n(ə) {REL1(D)-C2(D!)-ROOT(R)-SUF(R)} “qui me frappe” “(one) who is hitting me”; sə-də́-ya-n {C1(R)-REL2(D)-ROOT(R)-SUF(R)} “(celui) que je frappe” “(one) whom I am hitting”.

この同じ「打つ」という意味をもつ自動詞は、アブハズ語もウビフ語も間接目的語 (C2) の上にアクセントが置かれる。以下ではアブハズ語とウビフ語の動詞語根が同じ起源をもつ場合を検討する。

2. ‘eat, есть, кушать’:

Abkhaz. á-фа-па [tr.] [C1-C3-ROOT / C1-C3-NEG-ROOT] [C3 eat C1] [pres.] и-с-фó-ит, бы-с-фó-ит, д-á-фо-ит, д-ах-фó-ит, ха-л-фó-ит / и-с-фó-м (-фа-зó-м), и-á-фо-м; [aor.] и-с-фé-ит, д-á-фе-ит / и-сы-м-фé-ит, с-бы-м-фé-ит, д-á-м-фе-ит, б-ха-м-фé-ит. (Yanagisawa 2010: 399); á-fara ‘съесть’, *pres.* isfwé^oyt, isfóyt > isfōt, sáfoyt, *aor.* isféyt, isfit, *imp.* yif or uyf (Marr 1926: 150).

Ubykh. f- [tr] ‘manger, to eat’: ya-s-fá-n ‘je mange’. ya-s-fə-fá-n ‘je peux manger’. (Dumézil 1975); ásfən (asfən) ‘je le mange’; [caus.] ásfən ‘je le lui fais manger’ (Vogt 1963: No.612); a-f ‘essen’, a:sfī^o n, a:sfo^o t (Mészáros 1934: 182).

Cf. шхэн ‘есть, кушать, заниматься едой’ (Шагиров 1977: II-139, No.1473). Starostin-Nikolayev (1994: 517): «W.-Cauc. *fV ‘to eat’. PAT *fa, PAK *č-xa- (intr.), *č-xə- (tr. > Ad., Kab. šxə-n), Ub. 1 sg. á-s-fə-n (cf. also fə ‘forage, food’). A rare case of PWC *f. In PAK obviously a compound, but its first component is not yet clear etymologically.»

Abkhaz. и-с-фé-ит /jə-s-fá-jt’/ {C1(R)-C3(R)-ROOT(R)-SUF(R)} ‘I eat it/them’.

Ubykh. ya-s-fá-n {C1(R)-C3(R)-ROOT(R)-SUF(R)} ‘je mange’.

上の例は語の中に優性のアクセント特性 D が存在しない場合を示している。もしそれが存在すれば、その形態素の音節にアクセントは置かれる。例えば、

Abkhaz. и-с-фó-ит /jə-s-fa-wá-jt’/ {C1(R)-C3(R)-ROOT(R)-DYN(D!)-SUF(R)} ‘I am eating it/them’. д-á-фо-ит /d-á-fa-wa-jt’/ {C1(R)-C3.Non.Hum.(D!)-ROOT(R)-SUF(R)} ‘it eats him/her’.

Ubykh. á-s-fə-n {C1(D!)-C3(R)-ROOT(R)-SUF(R)} ‘je le mange’ or a-s-fə-n {C1(R)-C3(R)-ROOT(R)-SUF(R)} ‘je le mange’.

上のアプハズ語では、主語 (C3) を表す 3 人称単数の非人間のマーカー -a- は、アクセント特性が D である。ウビフ語では、直接目的語 (C1) を表す 3 人称単数の非人間のマーカー -a- は、アクセント特性が D である (R のヴァリエントもある)。

3. ‘drink, пить’:

Abkhaz. á-жə-па [tr.] [C1-C3-ROOT / C1-C3-NEG-ROOT] [C3 drink C1] [pres.] и-з-жə-уé-ит, и-á-жə-уе-ит, и-аа-жə-уé-ит, и-жə-жə-уé-ит / и-з-жə-уá-м (-жə-зó-м), [aor.] и-з-жə-йт, и-á-жə-ит / и-сы-м-жə-йт, и-á-м-жə-ит (Yanagisawa 2010: 89); á-j,^ora ‘пить’, *pres.* i-sə-r-j^oweyt ‘напою’ (Marr 1926: 69).

Ubykh. 3^oa- ‘boire’, az3^oán ‘je le bois’ (Vogt 1963: No.2508); 3^oe ‘trinken’ (Mészáros 1934: 341). sy^oa sə-bzə də-3^oá-n-g^oə a-də-mə-3^oa-n-g^oə ‘et celui qui boira mon eau et celui qui ne la boira pas’ (Dumézil 1967: 178).

Abkhaz. и-з-жə-уé-ит /jə-z-ž^w-wá-jt’/ {C1(R)-C3(R)-ROOT(R)-DYN(D!)-SUF(R)} ‘I eat it/them’.

Ubykh. a-z-3^oá-n {C1(R)-C3(R)-ROOT(R!)-SUF(R)} ‘I eat it/them’.

Cf. Starostin-Nikolayev (1994: 263): «W.-Cauc. *z^wA ‘to drink’: Abkh. á-ž^w-ra; Abaz. ž^w-ra; Ad. ja-s^wa-n; Kab. ja-fa-n; Ub. 3^wa-. PAT *z^wa- (cf. Bz. á-z^w-ra); PAK *ja-s^wa- (intr.), *jə-s^wə- (tr. > Ad. jəs^wə-n, Kab. jəfə-n); Ub. 1 sg. a-z-3^wá-n. (...) The original meaning of the root —

as it is clearly seen on external evidence — was ‘to milk, (to drink milk)’. Derivates from this root mean ‘milch cow, cow’ in many EC languages. Hence it is natural to relate to this root also PWC **zʷə* / **mə-žə* ‘cow’ (with **mə-* as a probable deverbative prefix): PAT **zʷə* ‘cow’, Ub. *məzʷ-кə* ‘heifer’.)»

4. ‘give, дать’:

Abkhaz. *á-та-па* [tr.] [C1-C2-C3-ROOT / C1-C2-C3-NEG-ROOT] [C3 give C1 to C2] [pres.] *б-ры́-с-то-ит* [aor.] *д-бы́-с-те-ит*, / *д-бы́-сы-м-те-ит* (Yanagisawa 2010: 370-371). *á-ҧара* (давать), *íhəθ* (даруй «нам» (Marr 1926: 40, 15). Bzyp. *а-та-па* (и-на-лы-й-ты-т) (Bgazhba 1964: 131 [Yanagisawa 2015: 62]). Abaza. *а-т-па* (дать), *дə-wə-l-t-t* ‘тебе (м.) она (ж.) того (чел.) дала’; *j(ə)-wə-l-t-t* ‘то, чего (кого) она дала тебе (м.)’; *d(ə)-zə-l-tə(-z)* ‘тот (чел.), которому (которой, которым) дала она (ж.) его (чел.)’; *d(ə)-wə-z-tə(-z)* (который (кто, что, которые) тебе (м.) дал его (чел.)’ (Ломтатидзе 2006: 175); *j-lə-t!* ‘Отдай ей (ж.) то (ты)!’ (ibid. 166); *j-lə-šə-t!* ‘Отдайте ей (ж.) то!’ (ibid. 166);

Ubykh. *tʰə* ‘donner’ (Vogt 1963: No.1916); *ji-te* ‘geben ihm’, Pr. *ji ste:n* (Mészáros 1934: 167). *tʰə* ‘donner’ (Dumézil 1975: 90-91): *wə-φ-s-tʰə-n* ‘je te donne à lui’.

Cf. Adyghe. *тын* (давать, славать) Шагиров (1977: II-85, No.1261). Starostin-Nikolayev (1994: 1034): «W.-Cauc. **tA-* ‘give’. PAT **tA-*; PAK **tə-*. In Ubykh *ta-* is archaic and rarely used; more usual is the form *tʰə-* which must be an old variant of the same root.»

Abkhaz. *д-сы́-т!* /*d-sə-t!* {C1(R)-C2(D!)-ROOT(R)} ‘(to you.sg.) give him/her to me!’. *б-ры́-с-то-ит* /*b-rə-s-ta-wa-jtʰ*/ {C1(R)-C2(D!)-C3(R)-ROOT(R)-DYN(D)-SUF(R)} ‘I give you (M.) to them’. Abaza. *дə-wə-l-t-t* {C1(R)-C2(D!)-C3(R)-ROOT(R)-SUF(R)} ‘тебе (м.) она (ж.) того (чел.) дала’.

Ubykh. *а-wə-s-tʰə-n* {C1(R)-C2(D!)-C3(R)-ROOT(R)-SUF(R)} ‘je le donne à toi’.

w-ə-s-tʰə-n {C1(R)-C2(D!)-C3(R)-ROOT(R)-SUF(R)} ‘je te donne à eux’.

4.3. 語根が D をもつとき :

1. ‘know; learn, знать; учиться’:

Abkhaz. *а-ца-пá* [tr.] [C1-C3-ROOT / C1-C3-NEG-ROOT] [C3 study C1] [pres.] *и-л-тц́б-ит*, *и-(а)х-тц́б-ит* / *и-л-тц́б-м*, *и-ах-тц́б-м*, [aor.] *и-л-тц́э-ит*, *и-(а)х-тц́э-ит* / *и-лы-м-тц́э-ит*, *и-ха-м-тц́э-ит* (Yanagisawa 2010: 484); *at,arə* ‘учиться’, *pres.* *ist,óyt*, *aor.* *ist,éyt*, *Imp.* *it,á* (Marr 1926: 122).

Ubykh. *čʰa-* ‘connaître’, [tr.] *a-s-čʰá-n* ‘je le sais, connais, comprends’ (Vogt 1963: No.310); *a-čə* ‘wissen; kennen; können; lernen’, *pres.* *a:sčə n*, *fut.* *a:sčə t* (Mészáros 1934: 183). Cf. Adyghe. *шъІэн* ‘знать’ (Шагиров 1977: II-152, No.1526).

Starostin-Nikolayev (1994: 262): «W.-Cauc. **čV-* ‘1. know; 2. learn’. PAT **ča-* cf. also βz. *a-ča-rá*; PAK **čʰa-*.)»

Abkhaz. *и-л-тц́б-ит* /*jə-l-cʰa-wá-jtʰ*/ {C1(R)-C3(R)-ROOT(D)-DYN(D!)-SUF(R)} ‘she studies it/them’; *и-л-тц́э-ит* /*jə-l-cʰá-jtʰ*/ {C1(R)-C3(R)-ROOT(D!)}.

Ubykh. a-s-č'á-n {C1(R)-C3(R)-ROOT(D!)-SUF(R)}.

上からアブハズ語とウビフ語の動詞語根は同じアクセント特性 D をもっていることが分かる.

2. 'scratch; rub; comb, расчесать':

Abkhaz. a-xəa-pá [tr.] [C1-C3-ROOT / C1-C3-NEG-ROOT] [C3 comb C1] [pres.] и-с-хəб-ит [aor.] и-с-хəб-ит, и-а-хəб-ит / и-сы-м-хəб-ит, и-а-м-хəб-ит (Yanagisawa 2010: 457).

Ubykh. x'ax'a- [tr.] a-s-x'ax'ań 'je le gratte' (Vogt 1963: No.2149); a-xəā-xəā 'kratzen', *pres.* a:sxəāxəā 'n, *fut.* a:sxəāxəā 't, *perf.* a:sxəāxəā:γ<a', *imp.* a:u'ž'i-xəā:xəā (Mészáros 1934: 195). Cf. Starostin-Nikolayev (1994: 562): «W.-Cauc. *χ^wa '1. to scratch; 2. to rub'. PAT *h^wa; PAK *χ^wa (cf. also *ta-χ^wa- 'to scratch' > Ad., Kab. taχ^wa-); Ub. sə-χ^waχ^wá-n. The Ub. form is reduplicated.»

Abkhz. a-xəa-pá /a-h'á-a-rá/ (DDD!); и-с-хəб-ит /jə-s-h'á-jt'/ (RRDD!R); и-шə-хəá! /jə-š'ə-h'á/ (RRD!).

Ubykh. a-s-x'ax'ań (RR/DDD!); a:u'ž'i-xəā:xəā /a:-u'ž'i-xəā:xəā/ (RD!RDD).

3. 'die; breathe, умирать':

Abkhaz. a-пс-пá [C1-ROOT / C1-NEG-ROOT] [C1 die] [pres.] ды-пс-уé-ит, [aor.] ды-пс-йт / ды-м-пс-йт (Yanagisawa 2010: 302); a-φs,rá (cf. φs,á) 'умирать', a-φsrá, *pres.* səφs,wóyt, səφsóyt, *aor.* səφs,it, səφsit, dəφs,it, dəφsit, *neg. aor.* dəmφs,it, dəmφsit (Marr 1926: 81).

Ubykh. psax'o- [intr.] 'souffler', sə-psáx'oń 'je souffle' (Vogt 1963: No.1295); p.s.ā-χ 'anhauchen, anblasen', *pres.* si:p.s.ā'χun, *fut.* si:p.s.ā'χot (Mészáros 1934: 217).

Cf. Starostin-Nikolayev (1994: 961): «W.-Cauc.*pə-ś^wA '1. get tired; 2. breathe; 3. die'. Abkh. a-ps-rá 3; Abaz. ps-ra 3; Ad. psə-n 1; Kab. psə-n 1; Ub. psá-χ^wə- 2. PAT *pəśə- 'to die', *śa-rəśa- 'to get tired' (Abkh. āpsa-ra, Abaz. 'apsa-rá). PAK *pśə-. In Ub. -a compound whose second component (-χ^wə-) is not quite clear. The semantic developments 'to breathe' > 'get tired' and 'get tired' > 'die' are quite usual.»

Abkhaz. ды-пс-уé-ит /də-ps-wá-jt'/ {C1(R)-ROOT(D)-DYN(D!)-SUF(R)} 'he/she is dying'.

Ubykh. sə-psá-x'oń {C1(R)-ROOT(D!)-R-SUF(R)}.

4. 'ask, спрашивать':

Abkhaz. a-цаа-пá [intr.] [C1-ROOT] [C1 ask] [pres.] с-цаа-уé-ит, [aor.] д-цаá-ит / ды-м-цаá-ит (Yanagisawa 2010: 481); a-č.ārá (< a-č.āřá) 'спрашивание, спрашивать', *pres.* si,āwóyt, uzazi,āwá? 'кого ты будешь спрашивать?'. *aor.* si,āyt (Marr 1926: 121).

Ubykh. з҃҃а- 'dementer' [intr.] səз҃҃án 'je pose des questions', wəз҃҃á! (Vogt 1963: No.2496); з҃҃-а 'fragen'. *pres.* si:з҃҃á 'n, *fut.* si:з҃҃yo 't (Mészáros 1934: 282).

Cf. Starostin-Nikolayev (1994: 359): «W.-Cauc. *[č]əka- 'to ask'. PAT *čəśa- (cf. Bzyb. a-čā-rá); Ub. sə-з҃҃á-n.»

Abkhaz. с-цаа-уé-ит /s-c'aa-wá-jt'/ {C1(R)-ROOT(D)-DYN(D!)-SUF(R)} 'I ask'.

Ubykh. sə-з҃҃á-n {C1(R)-ROOT(D!)-SUF(T)}.

5. 'to melt; liquid' / 'pour':

Abkhaz. а-тəа-пá [intr.] [C1-ROOT / C1-NEG-ROOT] [C1 melt] [pres.] и-тəб-ит, [aor.] и-тəé-ит / и-м-тəé-ит (Yanagisawa 2010: 386).

Abkhaz. а-та-тəа-пá [labile] [tr.] [C1-(C2)-PREV-C3-ROOT / C1-(C2)-PREV-C3-NEG-ROOT] [C3 pour C1 into C2] Fin. [pres.] и-тá-с-тəо-ит / и-тá-с-тəо-м (-тəа-зо-м), [aor.] и-тá-с-тəе-ит / и-тá-сы-м-тəе-ит (-тəа-зе-ит) (Yanagisawa 2010: 374). а-θа-θ°а-гá ‘вливание, вливать’, *pres.* iθásθ°woyt, *aor.* iθásθ°eyt. (Marr 1926: 42).

Ubykh. tʰs ‘liquide, jeux’ (Vogt 1963: No.1908); *tʰi, a:tʰi ‘flüssig, dünn; saftig’ (Mészáros 1934: 257).

Cf. Starostin-Nikolayev (1994: 205): «W.-Cauc. *tʰa ‘1. to pour; 2. to melt; 3. liquid’: Abkh. a-tʰa-rá 2, a-ta-tʰa-rá 1; Abaz. čʰa-ra 2, a-ta-čʰa-ra 1; Ub. tʰa- 3. PAT *tʰa-; the Ub. root is seen in compounds tʰa-χʷá ‘river’, perhaps also tʰá-šʰx ‘hail’.»

Abkhaz. а-тəа-пá /a-tʰa-rá/ {ART(D)-ROOT(D)-SUF(D!)} ‘melting’. и-тəб-ит /jə-tʰa-wá-jtʰ/ {C1(R)-ROOT(D)-DYN(D!)-SUF(R)} ‘it/they is/are melting’. а-та-тəа-пá /a-ta-tʰa-rá/ {ART(D)-PREV(D)-ROOT(D)-SUF(D!)} ‘pouring’. и-тá-с-тəо-ит /jə-tá-s-tʰa-wa-jtʰ/ {C1(R)-PREV(D!)-C3(R)-ROOT(D)-DYN(D)-SUF(R)} ‘I pour it/them (into it)’.

Ubykh. a:tʰi {ART(D)-ROOT(D!)}; tʰa-χʷá {D + D!} ‘river’.

6. ‘see, видеть’:

Abkhaz. а-ба-пá [tr.] [C1-C3-ROOT / C1-C3-NEG-ROOT] [C3 see C1] [pres.] бы-з-бб-ит, [aor.] бы-з-бé-ит / б-сы-м-бé-ит (Yanagisawa 2010: 19-20); а-бə-гá ‘видение, видеть’, *abará*, *pres.* i-z-bwéyt ‘вижу’, *izbóyt* > *izbōt*, *yubóyt* > *yubōt* ‘ты видишь’ (Marr 1926: 23).

Ubykh. б(ə)ya (Class C) ‘voir’ (VO: 88): wə-z-byá-n ‘je te vois’. wə-sə-m-byá-n ‘je ne te vois pas’. bya-qʰá ‘(elle) vit’ (Dumézil 1967: 110).

Abkhaz. бы-з-бé-ит /bə-z-bá-jtʰ/ {C1(R)-C3(R)-ROOT(D!)-SUF(R)} ‘I see you (F.)’. б-сы-м-бé-ит /b-sə-m-bá-jtʰ/ {C1(R)-C3(R)-NEG(D)-ROOT(D!)-SUF(R)} ‘I do not see you’.

Ubykh. wə.z.byá.n {C1(R)-C3(R)-ROOT(D!)-SUF(R)} ‘je te vois’. wə.sə.m.byá.n {C1(R)-C3(R)-NEG(D)-ROOT(D!)-SUF(R)} ‘je ne te vois pas’.

4.4. 文法的なマーカーのアクセント

使役マーカー:

一致しない例:

1. Abkhaz. -p- (causative): сы-б-лы-р-с-ит {C1(R)-C2(D)-C3(D!)-CAUS(R)-ROOT(R)-SUF(R)} ‘she made me hit you (f.)’; с-бы-л-мы-р-с-ит {C1(R)-C2(R)-C3(R)-NEG (D!)-CAUS(R)-ROOT(R)-SUF(R)} ‘she did not make me hit you’.

Ubykh. -ə-, -də- (causative): a.wə.sə.ə.ya.n {C1(R)-C2(D!)-C3(R)-CAUS(R)-ROOT(R)-SUF(R)} ‘je le fais te frapper’ (Dumézil 1975: 87);

a.wə.sə.m.də.ya.n {C1(R)-C2(D!)-C3(R)-NEG(D)-CAUS(R)-ROOT(R)-SUF(R)} [him-you-I-Neg-Caus-hit-Pres] ‘I do not make him hit you’.

2. Abkhaz. и-л-сы-р-бé-ит /jə-l-sə-r-bá-jtʰ/ {C1(R)-C2(R)-C3(R)-CAUS(R)-ROOT

(D!)-SUF(R)} ‘I showed it/them to her’ (lit. ‘I made her see it/them’); и-л(ы)-с-мы-р-бѣ-ит / jə-l(ə)-s-mə-r-bá-jt’ / {C1(R)-C2(R)-C3(R)-CAUS(R)-ROOT(D!)-SUF(R)} ‘I did not show it/them to her’.

Ubykh. wə.sá.nə.bya.n {C1(R)-C2(D!)-C3(R)-CAUS(R)-ROOT(D)-SUF(R)} ‘il me fait te voir’ (Dumézil 1975: 89). (neg. wə.sá.nə.m:də:bya.n) {C1(R)-C2(D!)-C3(R)-NEG(D)-CAUS(R)-ROOT(D)-SUF(R)}.

恐らく、この不一致はアプハズ語における非使役形のアクセントの影響による改新であろう。

5. 結論

上で検討したように、アプハズ語（アバザ語）のアクセント特性とウビフ語のアクセント特性は、多くの起源を同じくする名詞、形容詞、動詞の語根において対応が見られた。このことはアクセントに関しても、アプハズ語（アバザ語）とウビフ語は共通北西カフカース語のアクセント特性を保持していることを仮定させる。動詞においても、その人称接頭辞のアクセント特性に共通なものが見られた。これはまた動詞の人称接頭辞においても、共通北西カフカース語に特有なアクセント特性が存在したことを仮定させる。

略号

Abaz. = Abaza

Abkh. = Abkhaz

Ad. = Adyghe

aor. = aorist

ART = article

Bz. = Bzyp (dialect)

C = column

CAUS = causative

D = dominant

DYN = dynamic

EC = East Caucasian

fut. = future

Kab. = Kabardian (Circassian)

NEG = negative

PAT = Proto-Abkhaz-Tapant

PAK = Proto-Adyghe-Kabardian

perf. = perfect

pres. = present

PREV = preverb

R = recessive

SUF = suffix

Ub. = Ubykh

VO = Dumézil, G. (1975) *Le verbe Oubykh*.

WC = West Caucasian

※本研究は JSPS 科研費 15K02513 の助成をうけたものです。

参考文献

- Charachidze, G. (1989) Ubykh. *The Indigenous Languages of the Caucasus. Volume 2. The North West Caucasian Languages*. (ed. by G. Hewitt). Delmar: Caravan Books. pp.359-459.
- Chirikba, Viacheslav A. (1996) *Common West Caucasian. The Reconstruction of its Phonological System and Parts of its Lexicon and Morphology*. Leiden: Research School CNWS.
- Deeters, G. (1963) «Die kaukasischen Sprachen». *Armenisch und kaukasische Sprachen*. Leiden/Köln: E. J. Brill.
- Dumézil, G. (1932) *Études comparatives sur les langues caucasiennes du Nord-Ouest (Morphologie)*. Paris: Adrien-Maisonneuve.
- Dumézil, G. (1967) *Documents anatoliens sur les langues et les traditions du Caucase. V. Études abkhaz*. Paris: Adrien-Maisonneuve.
- Dumézil, G. (1975) *Le verbe Oubykh. Études descriptives et comparatives*. Paris: Klincksieck.
- Mészáros J. von (1934) *Die Päkhy-Sprache*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Spruit, A. (1985) Stress in Abkhaz. *Studia Caucasica* 6. pp. 31-81.
- Starostin, S. A., Nikolayev, S. L. (1997) *A North Caucasian Etymological Dictionary*. Moscow: Asterisk Publishers.
- Vogt, H. (1963) *Dictionnaire de la Langue Oubykh*. Oslo: Universitetsforlaget.
- Yanagisawa T. (2010) *Analystic Dictionary of Abkhaz*. Tokyo: Hituzi Syobo Publishing.
- Yanagisawa T. (2013) *A Grammar of Abkhaz*. Tokyo: Hituzi Syobo Publishing.
- Yanagisawa T. (ed.) (2015) *A Dictionary of the Bzyp Dialect of Abkhaz*. Nagoya.
- Абазинско-русский словарь. (1967) Москва: «Советская энциклопедия».
- Бгажба, Х. С. *Бзыбский диалект абхазского языка. (Исследование и тексты)*. Тбилиси.
- Генко, А. Н. (1955) *Абазинский язык*. Москва: Издательство академии наук СССР.
- Дондуа, К. (1928) *Труды яфетического семинария. III. Русско-абхазский обратный словарь*. Ленинград: Издание ленинградского восточного института.
- Дыбо, В. А. (1989) «Типология и реконструкция парадигматических акцентных систем.» *Историческая акцентология и сравнительно-исторический метод*. Москва: «Наука» pp. 7-45.
- Дыбо, В. А. (2007) «Западнокавказская акцентологическая реконструкция.» *Лингвистическая компаративистика в культурном и историческом аспектах*. Москва.
- Ломтатидзе, К. (2006) *Абазинский язык*. Тбилиси. pp. 97-209.

Март, Н. (1926) *Абхазско-русский словарь. Пособие к лекциям и в исследовательской работе.*

Ленинград: Издание академии абхазского языка и литературы.

Русско-абазинский словарь. (1956) Москва: Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

Трубешкой, Н. С. (1987) *Избранные труды по филологии.* Москва: «Прогресс».

Шагиров, А. К. (1977) *Этимологический словарь адыгских (черкесских) языков.* А-Н; П-И. Москва: «Наука».